

oddajnik CROS Pure

Uporabniški priročnik



Hearing
Systems

SIEMENS

Vsebina

Dobrodošli	4
Vaš oddajnik CROS	5
Sestavni deli in imena	7
Kontrolniki	9
Signalni toni	9
Baterije	10
Velikost baterije in nasveti za uporabo	10
Menjava baterij	11
Vsakodnevna uporaba	12
Vklop in izklop	12
Vstavljanje in odstranjevanje oddajnika	12
Nastavljanje glasnosti	15
Posebne situacije poslušanja	16
Telefoniranje	16
Vzdrževanje in nega	17
Aparat	17
Ušesni vložki	18
Strokovno vzdrževanje	19

Nadaljnje informacije	20
Razlaga simbolov	20
Pogoji za transport in shranjevanje	21
Reševanje težav	21
Informacije za odstranitev naprave	22
Informacije o skladnosti	22
Informacije za določene države	25
Pomembne varnostne informacije	26
Osebna varnost	26
Varnost izdelka	29
Servis in garancija	31

Dobrodošli

Hvala, ker ste izbrali enega od naših dodatkov za slušne aparate.

Ta priročnik vam bo skupaj s podporo vašega strokovnjaka za slušne aparate pomagal razumeti prednosti in večjo kakovost življenja, ki vam ga nudi pričujoči dodatek.



POZOR

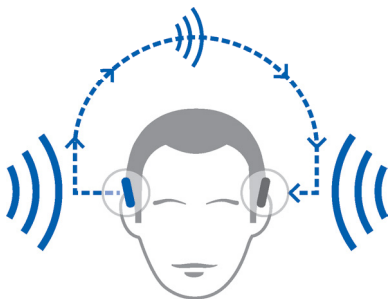
Pomembno je, da temeljito in v popolnosti preberete ta uporabniški priročnik. Da se izognete škodi ali poškodbam upoštevajte varnostne informacije.

Vaš oddajnik CROS

Rešitve CROS so zasnovane za ljudi z obsežno izgubo sluha v enem ušesu, pri kateri slušni aparat ne pomaga. Oddajnik CROS, ki ga nosite na tem ušesu, zajema zvok iz te strani in ga prenaša na slušni aparat na drugem ušesu. To nositelju slušnega aparata omogoča, da sliši zvoke z obeh strani.

oddajnik CROS

slušni aparat



Dve rešitvi sta na voljo:

- Rešitev CROS:

Za ljudi z normalnim sluhom na enem ušesu in obsežno izgubo sluha na drugi strani. Zvoki, s strani z izgubo sluha, so zajeti in brezžično preneseni na stran z dobrim-sluhom.

- Rešitev BiCROS:

Za ljudi z obsežno izgubo sluha v enem ušesu in manj resno izgubo sluha v drugem. Zvoki, s strani z manj resno izgubo sluha, so zajeti in brezžično preneseni na stran z boljšim-sluhom. Slušni aparat obdela in ojača zvoke iz obeh strani.

Oddajnik CROS deluje z našimi posebnimi brezžičnimi slušnimi aparati. Vaš strokovnjak za slušne aparate vam bo svetoval glede združljivih modelov.



OBVESTILO

Pričujoči uporabniški priročnik velja samo za oddajnik CROS. Vašemu slušnemu aparatu je namenjen drugi uporabniški priročnik.




Sestavni deli in imena



-
- | | |
|-------------------------|--|
| 1 Ušesni vložek | 6 Vložišče za baterijo
(stikalo za vklop/izklop) |
| 2 Sprejemnik zadržanja | 7 Stranski indikatorji
(rdeči = desno uho,
modri = levo uho) |
| 3 Kabel sprejemnika | 8 Povezava sprejemnika |
| 4 Odprtine za mikrofoni | |
| 5 Klecno stikalo | |
-



Ušesni vložek, sprejemnik zadržanja in kabel sprejemnika se uporabljajo samo za ohranitev aparata na ušesu. Noben zvok se ne predvaja.

Uporabljate lahko standardne ali po meri narejene ušesne vložke.

Standardni ušesni vložki	Velikost
<input type="radio"/> 	Click Dome™ enojni (odprt ali zaprt)
<input type="radio"/> 	Click Dome na pol odprt
<input type="radio"/> 	Click Dome dvojni

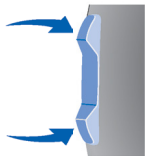
Standardne ušesne vložke lahko preprosto zamenjate. Več preberite v odseku "Vzdrževanje in nega".

Po meri narejeni ušesni vložki

<input type="radio"/> 	Uporabniku prilagojena školjka
<input type="radio"/> 	Click Mold™

Kontrolniki

S klecnim stikalom lahko prilagodite glasnost.



Signalni toni

Signalni toni oddajnika CROS - kot je pisk ob prazni bateriji - so poslani na slušni aparat.

Za konfiguracijo signalnih tonov se obrnite na vašega strokovnjaka za slušne aparate.

Baterije

Če je baterija skoraj prazna, zvok postane šibkejši ali pa boste zaslišali opozorilni signal. Interval zamenjave baterije je odvisen od vrste baterije.

Velikost baterije in nasveti za uporabo

Za informacije o priporočljivih baterijah se obrnite na svojega strokovnjaka za slušne pripomočke.

Velikost baterije:	312
--------------------	-----

- Signal "prazne baterije" oddajnika CROS in signal "prazne baterije" slušnega aparata imata različni melodiji.
- V aparatih vedno uporabljajte pravilno velikost baterije.
- Če aparatov ne boste uporabljali več dni, odstranite baterije.
- Pri sebi vedno imejte rezervne baterije.
- Prazne baterije takoj odstranite in jih odvrzite v skladu z lokalnimi predpisi glede recikliranja.

Menjava baterij

Odstranjevanje baterije:

- ▶ Odprite vložišče za baterijo.



- ▶ Uporabite magnetno palico, da izvlečete baterijo. Magnetna palica je na voljo kot dodatna oprema.



Vstavljanje baterije:

- ▶ Če ima baterija zaščitno folijo, jo odstranite le takrat, ko ste pripravljeni na uporabo baterije.



- ▶ Vstavite baterijo tako, da je znak "+" obrnjen navzgor (glejte sliko).



- ▶ Previdno zaprite vložišče za baterijo. Če začutite upor, baterija ni pravilno vstavljena.

Vložišča za baterijo ne poskušajte zapreti na silo. Lahko ga poškodujete.

Vsakodnevna uporaba

Vklop in izklop

- ▶ **Vklop:** Zaprite vložišče za baterijo.
Oddajnik se vklopi z nekaj sekundnim zamikom (**zakasnitev vklopa**).
- ▶ **Izklop:** Odprite vložišče za baterijo.

Vstavljanje in odstranjevanje oddajnika

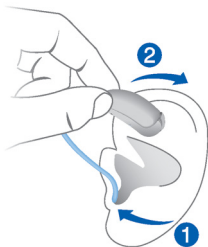
Barvne oznake označujejo strani:

- rdeča oznaka = desno uho
- modra oznaka = levo uho



Vstavljanje:

- ▶ Kabel sprejemnika primite na zavoju, ki je bližje ušesnemu vložku.
- ▶ Ušesni vložek previdno potisnite v ušesni kanal **1**.
- ▶ Nekoliko ga zasukajte, dokler se ne bo dobro prilegal.
Odprite in zaprite usta, da preprečite kopičenje zraka v ušesnem kanalu.
- ▶ Dvignite aparat in ga potisnite prek zgornjega dela ušesa **2**.





POZOR

Nevarnost poškodbe!

- ▶ Slušalko vstavite previdno in ne pregloboko v uho.



- Morda vam bo v pomoč, če **desni** aparat vstavite z **desno** roko in **levi** aparat z **levo** roko.
- Če pri vstavljanju ušesnega vložka naletite na težave, uporabite drugo roko, da nežno potegnete ušesno mečico navzdol. Tako odprete ušesni kanal in olajšate vstavljanje ušesnega vložka.

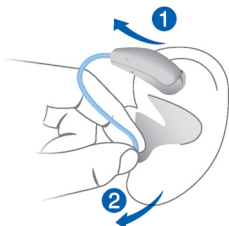
Dodatno varovalo za pritrditev pomaga zadržati ušesni vložek v ušesu. Nameščanje varovala za pritrditev:

- ▶ Zvijte varovalo za pritrditev in ga previdno namestite v spodnji del odprtine vašega ušesa (glejte sliko).



Odstranjevanje:

- ▶ Dvignite aparat in ga potisnite prek zgornjega dela ušesa ①.
- ▶ Če je vaš aparat opremljen s prilagojeno školjko ali ušesnim vložkom Click Mold, ga odstranite tako, da potegnete kratko vrstico za odstranjevanje proti zadnjem delu glave.
- ▶ Za vse ostale ušesne vložke: Z dvema prstoma primate sprejemnik v ušesnem kanalu in ga previdno izvlecite ②.



Ne vlecite kabla sprejemnika.



POZOR

Nevarnost poškodbe!

- ▶ V zelo redkih primerih lahko slušalka ostane v ušesu, ko odstranjujete aparat. Če pride do tega, naj jo odstrani zdravstveni delavec.

Po uporabi aparat očistite in posušite.

Več preberite v odseku "Vzdrževanje in nega".

Nastavljanje glasnosti

- ▶ Za kratek čas pritisnite klecno stikalo na oddajniku.

Glasnosti oddajnika in slušnega aparata sta prilagojeni istočasno.

Ko je dosežena privzeta največja ali najmanjša glasnost, lahko zaslišite opcionalni signal. Za konfiguracijo signalnih tonov se obrnite na vašega strokovnjaka za slušne aparate.

Posebne situacije poslušanja

Telefoniranje

Oddajnik CROS vam omogoča telefoniranje na strani z manj resno izgubo sluha: Ko uporabljate telefon, držite telefonsko slušalko nekoliko nad ušesom z oddajnikom CROS . Oddajnik CROS in telefonska slušalka morata biti poravnana.



Vzdrževanje in nega

Da preprečite škodo je pomembno, da skrbite za vaše aparate in upoštevate nekaj osnovnih pravil, ki bodo kmalu postala del vašega vsakdana.

Aparat

Sušenje in shranjevanje

- ▶ Aparat sušite čez noč.
- ▶ Za informacije o izdelkih za sušenje se obrnite na svojega strokovnjaka za slušne aparate.
- ▶ Med daljšimi obdobji neuporabe aparat z odprtim vložiščem za baterijo in odstranjeno baterijo shranite v sistem za sušenje, da preprečite vdiranje vlage.

Čiščenje

Vaš aparat ima zaščitno oblogo. Vendar pa lahko v primeru nerednega čiščenja poškodujete aparat ali povzročite osebne poškodbe.

- ▶ Svoj aparat vsak dan očistite z mehko, suho krpo.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte tekoče vode ali potaplajte aparata v vodo.
- ▶ Med čiščenjem nikoli ne uporabljajte prevelikega pritiska.
- ▶ Strokovnjaka za slušne aparate vprašajte za priporočene izdelke za čiščenje, posebne komplete za nego in dodatne informacije za ohranjanje aparatov v dobrem stanju.



Ušesni vložki

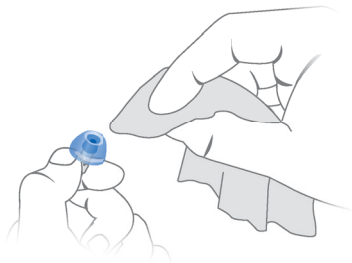
Čiščenje

Na ušesnih vložkih se lahko nabere cerumen (ušesni vosek). Vsak dan očistite ušesni vložek.

Za vse vrste ušesnih vložkov:

- ▶ Ušesni vložek z mehko in suho krpo očistite takoj, ko ga odstranite.

To bo preprečilo, da bi se cerumen posušil in strdil.



Za Click Domes:

- ▶ stisnite vrh kupole.

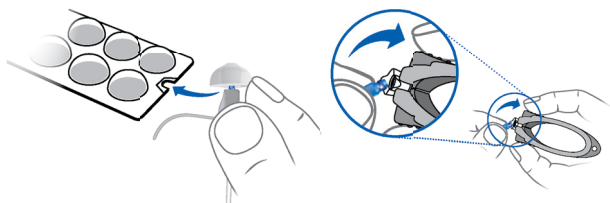


Zamenjava

Standardne ušesne vložke zamenjajte približno vsake tri mesece. Če opazite razpoke ali druge spremembe jih zamenjajte prej. Postopek zamenjave standardnih ušesnih vložkov je odvisen od vrste ušesnega vložka. V odseku "Sestavni deli in imena" je vaš strokovnjak za slušne pripomočke označil vrsto vašega ušesnega vložka.

Zamenjava Click Domes

Če imate težave pri odstranjevanju starega ušesnega vložka Click Dome, uporabite orodje za odstranjevanje ali upoštevajte navodila na embalaži ušesnega vložka Click Domes:



Orodje za odstranjevanje je na voljo kot dodatna oprema.

- ▶ Novi ušesni vložek Click Dome mora opazno klikniti na svoje mesto.



Strokovno vzdrževanje

Vaš strokovnjak za slušne pripomočke lahko izvede temeljito strokovno čiščenje in vzdrževanje.

Strokovnjak mora po potrebi zamenjati po meri narejene ušesne vložke in filtre voska.

Za individualna priporočila o intervalih vzdrževanja in za podporo se obrnite na vašega strokovnjaka za slušne pripomočke.

Nadaljnje informacije

Razlaga simbolov

Simboli, uporabljeni v tej dokumentaciji



Opozarja na okoliščino, ki lahko privede do manjših, zmernih ali resnih telesnih poškodb.



Označuje možno gmotno škodo.



Nasveti in namigi za boljše ravnanje z aparatom.

Simboli na aparatu ali embalaži



Oznaka o CE-skladnosti potrjuje skladnost z določenimi Evropskimi direktivami; glejte odsek "Informacije o skladnosti".



Za oznako za elektromagnetno združljivost in skladnost z radijskimi komunikacijami v Avstraliji glejte odsek "Informacije o skladnosti".



Nakazuje na zakonitega proizvajalca aparata.



Aparata ne odlagajte skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Več preberite v odseku "Informacije za odstranitev naprave".



Preberite in upoštevajte navodila v uporabniškem priročniku.

Pogoji za transport in shranjevanje

Med daljšimi obdobji transporta in shranjevanja upoštevajte naslednje pogoje:

	Shranjevanje	Transport
Temperatura	od 10 do 40 °C (od 50 do 104 °F)	od -20 do 60 °C (od -4 do 140 °F)
Relativna vlažnost	10 do 80 %	5 do 90 %

Za druge dele, kot so baterije, lahko veljajo drugi pogoji.

Reševanje težav

Težava in morebitne rešitve

Slušni aparat oddaja signalne tone.

- Zamenjajte prazno baterijo oddajnika.
Več preberite v poglavju "Signalni toni".

Oddajnik ne dela.

- Vklonite oddajnik.
- Nežno povsem zaprite vložišče za baterijo.
- Zamenjajte prazno baterijo.
- Preverite, ali je baterija pravilno vstavljena.
- Aktivirana je zakasnitev vklopa.
Počakajte nekaj sekund in znova preverite.

Če naletite na dodatne težave, se posvetujte s strokovnjakom za slušne aparate.

Informacije za odstranitev naprave

- ▶ Slušne aparate, dodatke in embalažo reciklirajte skladno z lokalnimi predpisi.
- ▶ Da bi preprečili onesnaževanje, ne mecite baterij v gospodinjske odpadke.
- ▶ Baterije reciklirajte ali odstranite skladno z lokalnimi predpisi ali jih vrnite strokovnjaku za slušne pripomočke.

Informacije o skladnosti

Oznaka CE označuje skladnost z naslednjimi evropskimi direktivami: 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih, 99/5/ES (R&TTE) o radijski in telekomunikacijski terminalski opremi in 2011/65/EU RoHS o omejitvi nevarnih snovi.

Tehnične podrobnosti

Delovna frekvenca: $f_c = 3,28$ MHz

ZDA FCC ID: SGI-WL003BTE

Kanada IC: 267AB-WL003BTE

Brezžična platforma, model: e2e 3.0

Oznaka o skladnosti ACMA  označuje skladnost s standardi o elektromagnetnih motnjah, ki jih je postavil avstralski organ za komunikacije in medije (ACMA).

Naprave z oznako FCC so v skladu s FCC standardi glede elektromagnetnih motenj.

Ta digitalni aparat razreda B je skladen s kanadskim standardom ICES-003.

Spreminjanje ali modificiranje te opreme, ki ni izrecno dovoljeno s strani zakonitega proizvajalca, lahko izniči pravico FCC do uporabe te opreme.

Ta naprava je skladna s 15. členom pravilnika FCC in s standardom kanadske industrije RSS-210.

Delovanje v skladu z naslednjimi pogoji:

- naprava ne sme povzročati škodljivih motenj in
- naprava mora sprejeti zunanje motnje, vključno z motnjami, ki bi lahko povzročile neželeno delovanje.

Ta naprava je bila testirana in ustreza omejitvam za digitalno napravo razreda B ob upoštevanju 15. člena pravilnika FCC. Te omejitve so postavljene za zagotovitev smiselne zaščite pred škodljivimi motnjami pri namestitvi v stanovanju. Ta naprava ustvarja, uporablja in lahko seva radiofrekvenčno energijo in lahko škodi drugim napravam v bližini, če ni nameščena in uporabljena v skladu z navodili. Vendar pa ni jamstva, da do motenj ne bo prišlo v specifični namestitvi. Če ta oprema povzroča škodljive interference radijskim ali televizijskim napravam, kar je mogoče ugotoviti z

izklopom in vklopom naprave, naj uporabnik poskuša odpraviti motnje, tako da:

- Obrne sprejemno anteno v drugo smer ali premesti anteno.
- Poveča razdaljo med napravo in sprejemnikom.
- Prikluči napravo v vtičnico v drugem tokokrogu, ki je ločen od vtičnice za sprejemnik.
- Se za pomoč obrne na trgovca ali izkušenega tehničnega strokovnjaka, ki se spozna na radie in televizije.

Informacije za določene države

Pomembne varnostne informacije

Osebna varnost

Aparat ni namenjen otrokom, mlajšim od treh let starosti, ali osebam z razvojno starostjo pod tremi leti.



POZOR

Nevarnost poškodbe!

- ▶ Vedno nosite kabel sprejemnika s slušalko.
- ▶ Vedno poskrbite za pravilno namestitvev slušalke.



OPOZORILO

Nevarnost vplivanja na elektronsko opremo!

- ▶ Na mestih, kjer je uporaba elektronskih ali brezžičnih naprav omejena, preverite, ali morate svoj pripomoček izklopiti.



OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

- ▶ Naprav z vidnimi poškodbami ne uporabljajte, ampak jih vrnite prodajalcu.



OPOZORILO

Kakršnekoli nepooblaščen spremembe na proizvodu lahko povzročijo škodo na proizvodu ali povzročijo poškodbe.

- ▶ Uporabljajte samo odobrene dele in dodatke. Za podporo se obrnite na vašega strokovnjaka za slušne pripomočke.



OPOZORILO

Nevarnost zadušitve!

Vaša naprava vsebuje majhne delce, ki jih je mogoče pogoltniti.

- ▶ Slušne aparate, baterije in pripomočke shranjujte izven dosega otrok ali oseb z motnjami v duševnem razvoju.
- ▶ Če pride do zaužitja delov, se takoj posvetujte z zdravnikom ali bolnišnico.



OPOZORILO

Vaš aparat lahko zniža določene zvoke v ozadju, potencialno tudi prometne ali opozorilne signale.



OPOZORILO

Nevarnost eksplozije!

- ▶ Naprave ne uporabljajte v eksplozivni atmosferi (na primer v rudnikih).

Kontraindikacije



OPOZORILO

Če občutite kakšne nenavadne stranske učinke, kot npr. draženje kože, prekomerno nabiranje ušesnega masla, omotičnost, spremembe sluha, ali če mislite, da se v vašem ušesnem kanalu nahaja tujek, se posvetujte s strokovnjakom za slušne pripomočke.



OPOZORILO

Strokovnjak za slušne pripomočke mora bodočemu uporabniku slušnega pripomočka pred uporabo slušnega pripomočka priporočiti posvet s pooblaščenim zdravnikom, če ugotovi, da ima bodoči uporabnik slušnega pripomočka katero od naslednjih bolezni:

- ▶ Vidno dedno ali travmatsko deformacijo ušesa.
- ▶ Aktivni izcedek iz ušesa v anamnezi v zadnjih 90 dneh.
- ▶ Nenadno ali hitro progresivno izgubo sluha v anamnezi v zadnjih 90 dneh.
- ▶ Akutno ali kronično omotico.
- ▶ Enostransko izgubo sluha ali nenadno izgubo sluha v zadnjih 90 dneh.
- ▶ Avdiometrični razmik zraka-kosti je enak ali večji kot 15 dB pri 500 Hz, 1000 Hz in 2000 Hz.
- ▶ Vidni znaki večjega kopičenja cerumena ali tujka v ušesnem kanalu.
- ▶ Bolečina ali neudobje v ušesu.

Varnost izdelka



OBVESTILO

Uporabljajte samo cinkove zračne baterije ali nikelj-metal-hidridne baterije (NiMH) za ponovno polnjenje.

Ne uporabljajte npr. srebrno cinkovih ali litij-ionskih baterij za ponovno polnjenje.



OBVESTILO

- ▶ Naprave zaščitite pred visoko temperaturo. Naprav ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.



OBVESTILO

- ▶ Naprav ne sušite v mikrovalovni pečici.



OBVESTILO

Različni tipi močnega sevanja, na primer med pregledi z rentgenom ali slikanjem glave z magnetno resonanco, lahko poškodujejo naprave.

- ▶ Naprav med temi ali podobnimi postopki ne uporabljajte.

Šibkejša sevanja, na primer radijska oprema ali varnostne naprave na letališču, ne poškodujejo naprav.



OBVESTILO

- ▶ Aparata zaščitite pred visoko vlažnostjo. Ne nosite jih med prhanjem ali nanašanjem ličil, parfuma, vodice za po britju, laka za lase ali losjona za sončenje.



V nekaterih državah obstajajo omejitve glede uporabe brezžične opreme.

- ▶ Za dodatne informacije se obrnite na lokalne oblasti.



OBVESTILO

Vaši aparati so zasnovani skladno z mednarodnimi standardi o elektromagnetni združljivosti, vendar lahko vseeno pride do motenj bližnjih elektronskih naprav. V tem primeru se premaknite od vira motnje.



OBVESTILO

Vaši aparati so v skladu z mednarodnimi standardi. Vendar pa ni mogoče zagotoviti, da vsi izdelki na trgu delujejo brez motenj, na primer nekatere indukcijske kuhalne plošče lahko povzročijo zvočne motnje.

Servis in garancija

Serijske številke

Levo:

Desno:

Datumi servisiranja

1: _____ 4: _____

2: _____ 5: _____

3: _____ 6: _____

Garancija

Datum nakupa:

Trajanje garancije v mesecih:

Vaš strokovnjak za slušne aparate

 **Zakoniti proizvajalec**

Signia GmbH

Henri-Dunant-Strasse 100

91058 Erlangen

Nemčija

Telefon +49 9131 308 0

Proizvedel Signia GmbH

pod licenco blagovne znamke Siemens AG.

Document No. 02725-99T01-3C00 SL

Order/Item No. 109 365 26

Master Rev02, 01.2016

© Signia GmbH, 04.2016


0123

www.signia-hearing.com